

SPECIFICATIONS

ESPECIFICACIONES

รายละเอียด

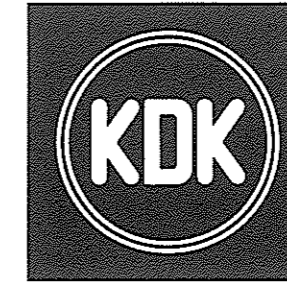
规格

المواصفات

Model Modelo รุ่น 型号 الموديل	[V]	[Hz]	Power consumption Consumo de potencia พลังงานไฟฟ้าที่ใช้ 耗电量 استهلاك الطاقة	Air delivery Caudal soplado การถ่ายอากาศ 输送空气量 معدل امداد الهواء	Weight Peso น้ำหนัก 重量 الوزن
			[W]	[CMH]	[kg]
17CUSB	120	50/60	12/14	86/84.5	1.6
	220	50/60	10/12	76/75.5	1.6
24CUSB	120	50/60	17.5/18	146/139	2.9
	220	50/60	19.5/19.5	144/138	2.9
24CMA	220	50	24	196	3.8

Rated capacity
Capacidad nominal
กำลังไฟ
额定功率
السعة المقدرة

17CUSB, 24CUSB	24CMA
AC 110 - 127V 50/60Hz AC 220 - 240V 50/60Hz	AC 220V 50Hz



OPERATING INSTRUCTIONS

Instrucciones de funcionamiento

หนังสือคู่มือการใช้
操作说明
تعليمات التشغيل

MODEL
MODELO

รุ่น

型号

الموديل

17CUSB 24CUSB 24CMA

Before operating this unit, please read these instructions completely.
Antes de hacer funcionar el extractor, lea detenidamente todas estas instrucciones.

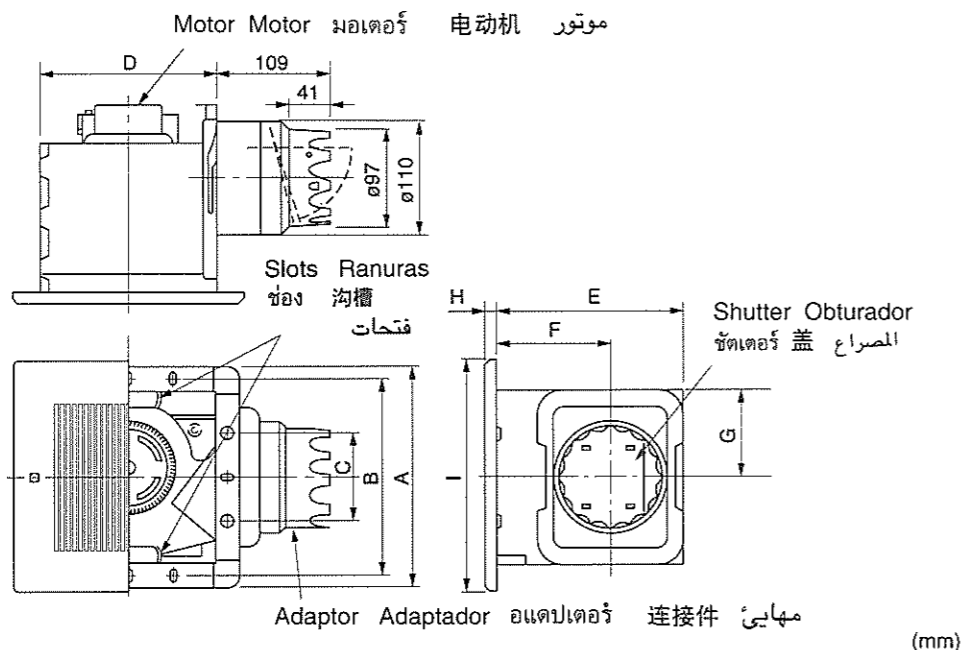
ก่อนจะใช้เครื่องถ่ายอากาศนี้ กรุณาอ่านคำอธิบายหนังสือคู่มือนี้
在使用本装置之前，请熟读本使用说明书。
قبل تشغيل هذه المجموعة، نرجوكم قراءة هذه التعليمات كاملة.

พิมพ์ในประเทศไทย
在日本印刷
طبع في اليابان

24CMA4020E-M0103-5108

NAME AND DIMENSIONS OF EACH PART NOMBRE Y DIMENSIONES DE CADA PIEZA

ชื่อและขนาดของชิ้นส่วนต่างๆ 部品名称和规格 اسم و أبعاد كل جزء



Model Modelo รุ่น 型号 الموديل	Asq.	B	C	Dsq.	E	F	G	H	Isq.	Duct size Tamaño del conducto ขนาดท่ออากาศ 管道尺寸 طول أنبوب الهواء
17CUSB	217	194	84	170	184	113	85	20	240	ø 100
24CUSB	277	254	140	230	200	113	115	13	300	
24CMA	277	254	140	230	200	113	115	16	300	

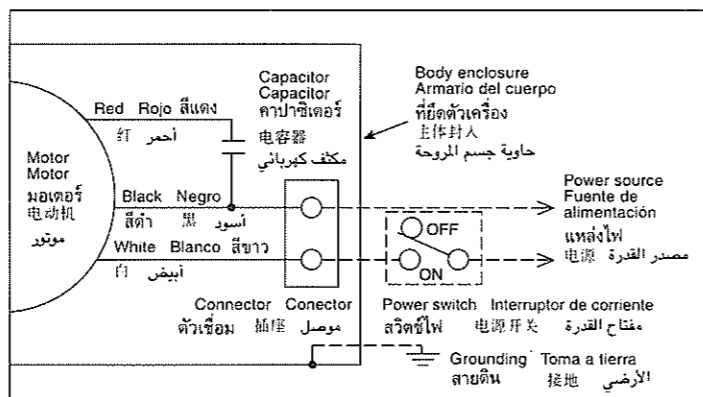
Accessories Accesorios

อุปกรณ์เพิ่มเติม 附件 الملحقات

Part name Nombre de pieza ชื่อชิ้นส่วน 部品名称 اسم الجزء	Drawing Dibujos รูป 画法 الرسم	Quantity Cantidad จำนวน 数量 الكمية
Tapping screw Tornillo de rosca น็อต 自攻螺丝 مسمار ملولب		6

Wiring diagram Diagrama del cableado

แผนผังสายไฟ 叶片示意图 رسم تخطيطي لتوصيل الأسلاك



Model Modelo รุ่น 型号 الموديل	Application Aplicación การใช้งาน 活用 الاستخدام
24CMA	Living room, lavatory, washroom, etc. (low humidity places) Comedores, aseos, lavabos, etc. (lugares con baja humedad) ห้องนั่งเล่น, ห้องส้วม, ห้องครัว, และอื่น (สถานที่ความชื้นน้อย) 起居室, 厕所, 盥洗室等 (低湿度的地方) حجرة المعيشة, دورة المياه, حجرة الغسيل, الخ (أماكن منخفضة الرطوبة)
17CUSB, 24CUSB	Bathroom, etc. (high humidity places) Cuarto de baño, etc. (lugares con alta humedad) ห้องอาบน้ำ, และอื่น (สถานที่ความชื้นสูง) 浴室等 (高湿度的地方) الحمام, الخ (أماكن عالية الرطوبة)

CAUTIONS PRECAUCIONES

ข้อแนะนำ 注意事项

تحذيرات

When installing the fan, follow proper procedures.
Al instalar el extractor, siga el procedimiento correcto.

เมื่อจะติดตั้งพัดลม ต้องทำตามขั้นตอนต่อไปนี้
在安装风扇时, 应该守以下要求。

عند تركيب المروحة ، اتبع الخطوات المناسبة.

<p>Do not install in places with high temperatures. No lo instale en lugares con altas temperaturas. ห้ามติดตั้งในสถานที่อุณหภูมิสูง 不得安装在高温场所。 لا تقم بالتركيب في الأماكن شديدة الحرارة .</p>	<p>Do not install in places with oil fumes. No lo instale en lugares con vapor o humos producidos por aceite. ห้ามติดตั้งในสถานที่ที่มีน้ำมันกระเด็น 不得安装在油烟的场所。 لا تقم بالتركيب في أماكن الأبخرة الزيتية .</p>	<p>Do not install in places with excessive steam. (Model 24CMA only.) No lo instale en lugares con excesivo vapor de agua. (Modelo 24CMA solamente.) ห้ามติดตั้งในสถานที่ที่มีไอน้ำเกิดขึ้นตลอดเวลา (รุ่น 24 CMA เท่านั้น) 不得安装在蒸气非常多的场所。(仅 24CMA 型) لا تقم بالتركيب في أماكن تواجد بخار الماء الزائد. (موديل 24CMA فقط)</p>
<p>Install securely. Instálolo bien. ติดตั้งให้มั่นคง 牢固地安装 قم بالتركيب بإحكام .</p>	<p>Provide a suction hole. Equipelo con un orificio de succión. เตรียมช่องอากาศเข้าด้วย 设有一个吸入孔 قم بتوفير فتحة لشطف الماء .</p>	<p>Provide an inspection access. Equipelo con un acceso de inspección เตรียมช่องว่างให้ตรวจสอบ 设有一个检查孔 قم بتوفير منفذ للفحص .</p>
<p>Provide electrical grounding. Equipelo con una toma a tierra eléctrica. ติดตั้งสายดินให้เรียบร้อย 设有电气接地 قم بتوفير تأريض كهربائي .</p>	<p>Do not form the duct as shown below. No haga el conducto tal como se muestra abajo. ห้ามทำให้ท่ออากาศเป็นดังรูปข้างล่างนี้ 不得把管道做成如下所示的外型。 لا تقم بتشكيل أنبوب الهواء على الأشكال التالية .</p> <p>Bellows, etc. Fuelles, etc. ห้ามลงด้านล่าง 风管等 تمدد التثنيات</p>	

1-A

Body enclosure installation (with ceiling joist)

Instalación del armario del cuerpo (con la viga del techo)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับกระเบื้องเพดาน)

主体封入安装 (用天花板搁栅)

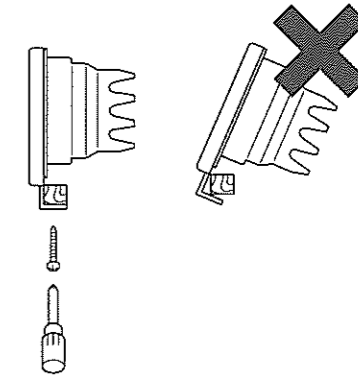
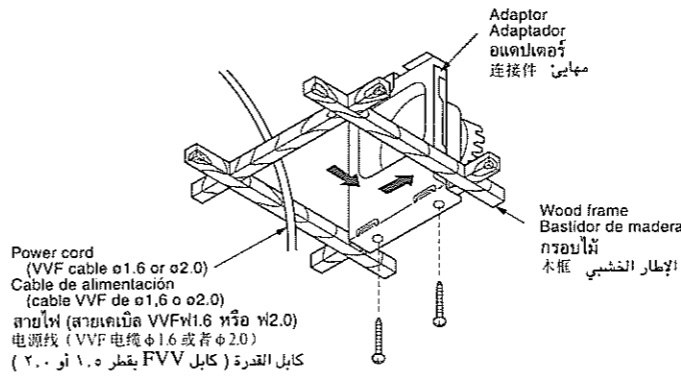
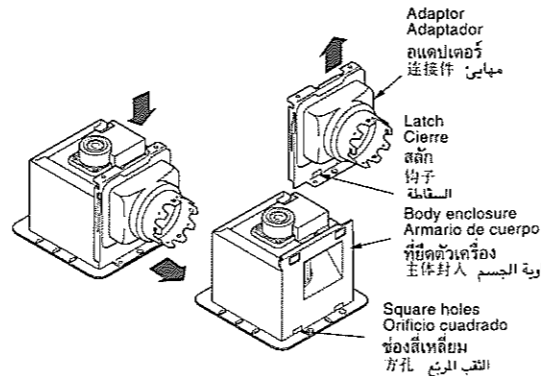
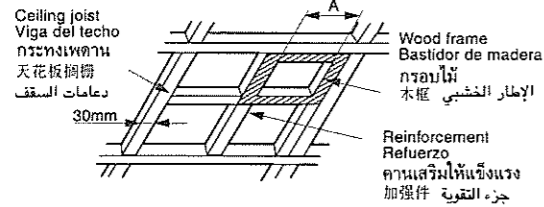
تركيب حاوية الجسم (باستخدام دعائم السقف)

1 Construct the wood frame and attach it to the ceiling joist.
Construya el bastidor de madera y sujételo a la viga del techo.
สร้างกรอบไม้และติดกับกระเบื้องเพดาน
筑造木框以及将木框安装到天花板搁栅上。
اصنع الإطار الخشبي و ثبته بدعائم السقف

2 Remove the adaptor from the body enclosure.
Extraiga el daptador del armario del cuerpo.
ถอดแอดปเตอร์ออกจากส่วนตัวเครื่อง
将适配器从主体上拆卸下来。
انزع المهايئ من حاوية الجسم.

3 Attach the adaptor to the wood frame using tapping screws (2 pcs.), and run the power cord through the wood frame.
Fije el adaptador al bastidor de madera utilizando tornillos autorroscantes (2 piezas), y pase el cable de alimentación a través del armazón de madera.
ติดตั้งแอดปเตอร์ที่กรอบไม้โดยใช้ตะปูเกลียว(2 ตัว) แล้วเดินสายไฟผ่านไปยังกรอบไม้
将适配器的侧面与木框的角合对好，然后用自带的自攻螺丝钉(2个)安装固定，将电源线引入木框内。
قم بتثبيت المهايئ على الإطار الخشبي باستخدام براغي التثبيت (قطعتان)، وقم بتمرير سلك توصيل الطاقة عبر الإطار الخشبي.

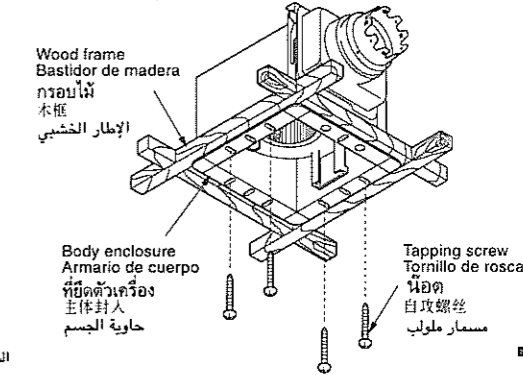
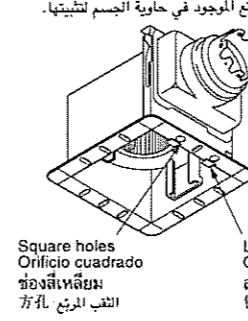
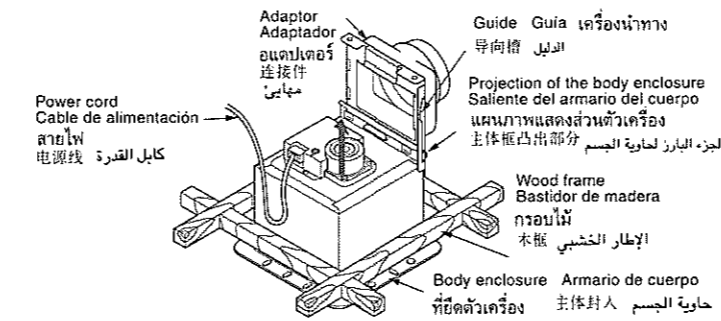
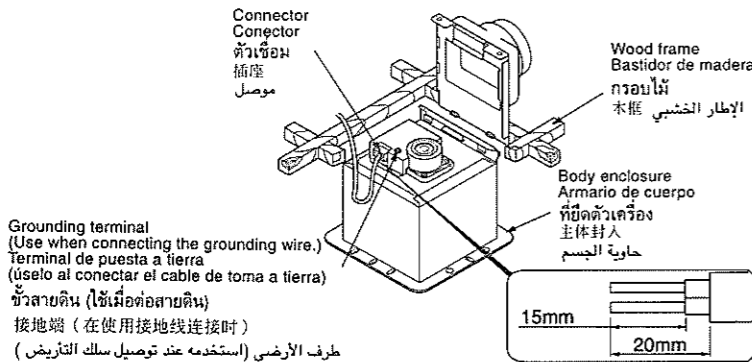
Table with 2 columns: Model (17CUSB, 24CUSB · 24CMA) and Area (177 sq., 240 sq.)



4 Insert the power cord into the connector until it stops.
Inserte el cable de alimentación en el conector hasta que se pare.
สอดสายไฟเข้าที่หัวต่อ(connector)จนกระทั่งสอดต่อไปไม่ได้
将电源线插入接线柱，一直插到电源线的芯线停止为止。
أدخل سلك توصيل الطاقة في الموصل حتى يتوقف.

5 Use the guide on the adaptor to connect it to the lip of the body enclosure, and position the wood frame over the body enclosure.
Utilice la guía del adaptador para conectarlo al borde del armario del cuerpo, y coloque el armazón de madera sobre el armario del cuerpo.
ใช้เครื่องนำทางบนแอดปเตอร์ในการต่อเข้ากับส่วนปากของตัวเครื่อง จากนั้นวางกรอบไม้ลงบนส่วนตัวเครื่อง แล้วสอดสลักเข้าไปยังช่องสี่เหลี่ยมที่อยู่ด้านล่างของแอดปเตอร์ เพื่อยึดให้ทั้งสองส่วนติดกัน
将主体框的凸出部分确实通过适配器的导向槽，将主体框插入木框，将适配器下部的钩子确实插入主体框的方孔以进行固定。
قم باستخدام الدليل الموجود على المهايئ لتوصيله بالجانب البارز لحاوية الجسم ثم ضع الإطار الخشبي فوق حاوية الجسم. أدخل السقاطة الموجودة على الجزء السفلي للمهايئ في التقب المربع الموجود في حاوية الجسم لتثبيتها.

6 Attach the body enclosure with tapping screws (4 pcs.).
Fije el armario del cuerpo con tornillos autorroscantes (4 piezas).
ต่อส่วนตัวเครื่องด้วยตะปูเกลียว(4 ตัว)
将主体框用自攻螺丝钉(4个)进行安装固定。
قم بتثبيت حاوية الجسم باستخدام براغي التثبيت (4 قطع).



1-B

Body enclosure installation (with anchor bolts)

Instalación del armario del cuerpo (con los pernos de anclaje)

การติดตั้งที่ยึดตัวเครื่อง (ติดกับเสายึด)

主体封入安装 (用地脚螺栓)

تركيب حاوية الجسم (باستخدام مسامير التثبيت)

1 Attach the suspension bracket FY-KB071 (optional) with screws (2 pcs.) (suspension bracket accessories)
Fije el soporte de suspensión FY-KB071 (opcional) con tornillos (2 piezas) (accesorios para el soporte de suspensión).
ต่อกรอบแขวน FY-KB071 (อุปกรณ์เสริม) ด้วยตะปู(2 ตัว)
(อุปกรณ์เสริมสำหรับแขวน)
将吊环FY-KB071(另购品)用2个螺钉(吊环附带的)安装固定
قم بتثبيت وصلة التعليق FY-KB071 (اختياري) باستخدام البراغي (قطعتان) (ملحقات التعليق).

2 Suspension bracket position
Posición de la abrazadera de suspensión
ตำแหน่งเหล็กฉาก
悬架托架部位
وضع وصلة التعليق

3 Insert the power cord into the connector until it stops.
Inserte el cable de alimentación en el conector hasta que se pare.
สอดสายไฟเข้าที่หัวต่อ(connector)จนกระทั่งสอดต่อไปไม่ได้
将电源线插入接线柱，一直插到电源线的芯线停止为止。
أدخل سلك توصيل الطاقة في الموصل حتى يتوقف.

4 Mount the body enclosure on the anchor bolts (M8 to M10)
Monte el armario del cuerpo en los pernos de anclaje (M8 a M10)
ติดตั้งตัวเครื่องบนเสายึด (M8 ถึง M10)
将主体封入安装在地脚螺栓上 (M8-M10)
(M8 إلى M10)
اربط حاوية الجسم الى مسامير التثبيت (M8 إلى M10)

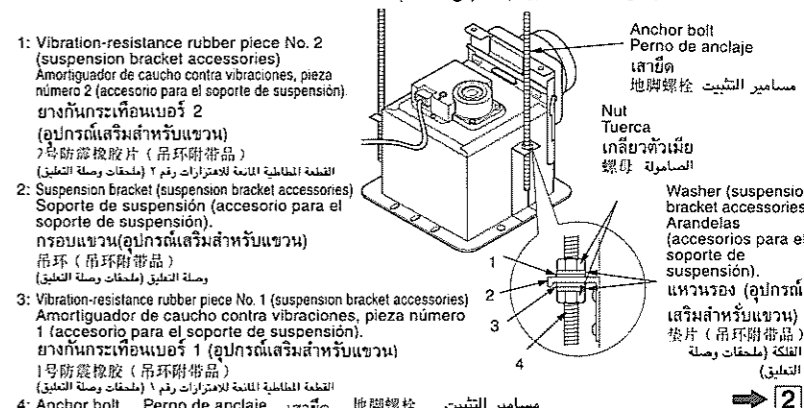
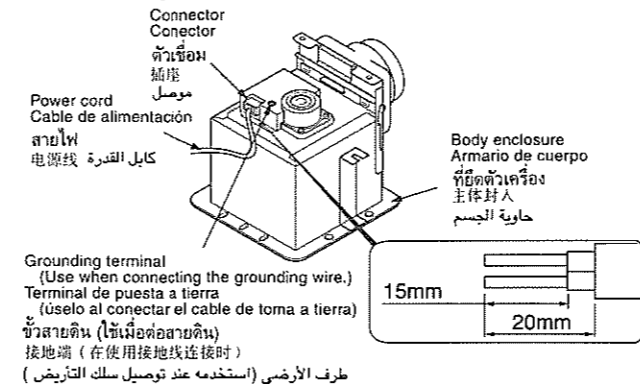
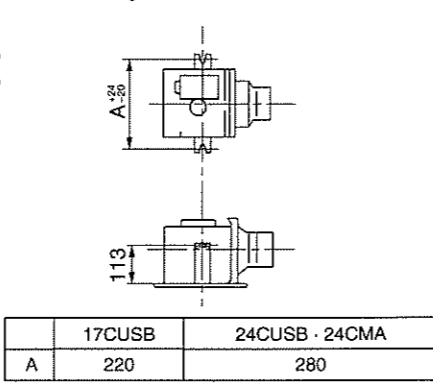
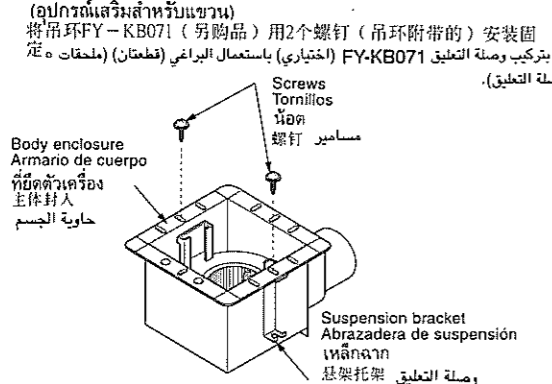
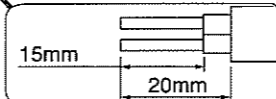


Table with 2 columns: Model (17CUSB, 24CUSB · 24CMA) and Area (220, 280)

Table with 2 columns: Model (17CUSB, 24CUSB · 24CMA) and Area (220, 280)



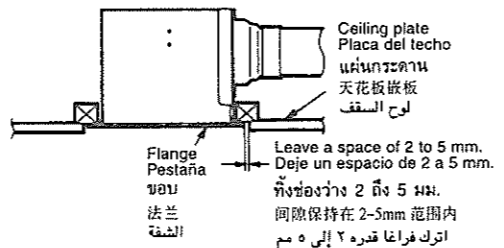
2

Duct connection and adhesion of ceiling plate Conexión del conducto y adhesión de la placa del techo

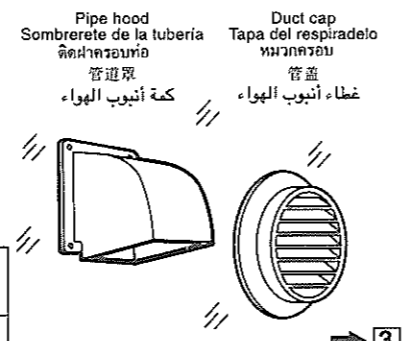
การต่อท่ออากาศและการติดรวมกับแผ่นเพดาน 管道连接和天花板嵌板的粘接 توصيل أنبوب الهواء وإصاق لوح السقف

① Insert the duct into the adaptor and secure it with tape. (Suspend the duct from the ceiling so that no force is applied to the body enclosure.)
 Meta el conducto en el adaptador y sujételo con cinta. (Suspenda el conducto del techo de forma que no se aplique ninguna fuerza al armario del cuerpo).
 สอดท่ออากาศเข้าไปในที่ยึดตัวเชื่อมและยึดด้วยเทป (แขวนท่ออากาศจากเพดานเพื่อไม่ให้เป็นการกระทำที่ยึดตัวเครื่อง)
 将管道装入连接件上，然后用橡皮胶布扎紧。
 (将管道从天花板上悬挂下来，以防止外力施加于主体封入安装。)
 أدخل أنبوب الهواء إلى المهايب و لفها بشريط بإحكام. (اجعل الأنبوب يتدلى من السقف بحيث لا تؤثر بأي قوة على حاوية الجسم)

② Adhere the ceiling plate to the flange, leaving a space of 2 to 5 mm in between.
 Adhiera la placa del techo a la pestaña dejando un espacio de 2 a 5 mm entre medias.
 การติดแผ่นกระดานกับขอบโดยให้มีช่องว่าง 2 ถึง 5 มม.
 将天花板嵌板粘接到法兰上，将其之间的间隙保持在 2-5mm 范围内。
 الصق لوح السقف إلى الشفة تاركا فراغا قدره 2 إلى 5 مم بينهما.



③ Mount the pipe hood and duct cap (optional) on the outer wall. Instale el sombrerete de la tubería y la tapa del respiradero (opcional) en la pared exterior.
 ติดฝาครอบท่อและหมวกครอบท่อกับผนังข้างนอก
 将管盖和管道罩 (需要另外选购) 安装到墙外。
 ثبت كمة و غطاء أنبوب الهواء (إضافية) على الحائط الخارجي.



Duct cap	Tapa del respiradero	Pipe hood	Sombrerete de la tubería
หมวกครอบท่อ	管盖	ฝาครอบท่อ	管道罩
FY-04VCP2, FY-VCA04		กمة أنبوب الهواء	หมวกครอบท่อ
		FY-MCA042, FY-HDA04	

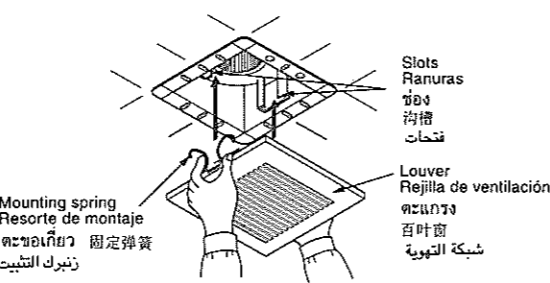
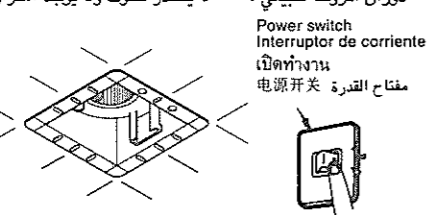
3

Test run and louver attachment Prueba e instalación de la rejilla

การทดลองการทำงานและการติดตั้งตะแกรง 试运行和百叶窗的安装 اختبار التشغيل و تركيب شبكة التهوية

① When the power is turned on, check for malfunctions as follows: • Fan rotation normal? • No abnormal vibration or sound? Cuando se enciende la corriente, compruebe si hay alguna avería de la forma siguiente: • ¿Gira el extractor normalmente? • ¿No hay vibración o ruido anormal?
 เมื่อเปิดเครื่องให้ทำงาน ให้ตรวจข้อบกพร่องต่อไปนี้
 • การหมุนของใบพัดปกติหรือไม่ • มีเสียงรบกวนหรือการสั่นสะเทือนหรือไม่
 在接通电源后，检查一下是否发生以下各种异常现象：
 • 风扇是否正常地旋转？ • 是否发生不正常的震动或者声音？
 عند ادارة مفتاح القدرة إلى وضع التشغيل، إختبر الأداء كالتالي:
 • دوران المروحة طبيعي؟ • لا يصدر صوت ولا يوجد اهتزاز غير عادي؟

② Insert the mounting springs into the slots and mount the louver to the body enclosure.
 Meta los resortes de montaje en las ranuras e insstale la rejilla de ventilación en el armario del cuerpo.
 สอดตะขอเกี่ยวเข้าไปในช่องและติดตะแกรงกับที่ยึดตัวเครื่อง
 将固定弹簧装入沟槽内，将百叶窗装在封入的主体内。
 ادخل زنبرك التثبيت بالفنحات وثبت شبكة التهوية بحاوية الجسم.



WARNING: Disconnect power source before working on unit. Routine maintenance must be done every year.

CAUTION: 1. Never use petrol, benzene, thinner or any other such chemicals for cleaning the ventilating fan. 2. Do not allow water to enter motor. 3. Do not immerse resin parts in water over 60°C

AVISO: Desconecte la fuente de alimentación antes de hacer funcionar la unidad. El mantenimiento rutinario debe efectuarse cada año.

ADVERTENCIAS: 1. No utilice petróleo, bencina, diluyentes ni ningún otro producto químico para limpiar el extractor. 2. No permita que entre agua en el motor. 3. No submerja las piezas de resina en agua a más de 60°C

ข้อระวัง: อย่าเสียบปลั๊กก่อนจะประกอบเสร็จ การรักษาประจำต้องทำปีละครั้ง

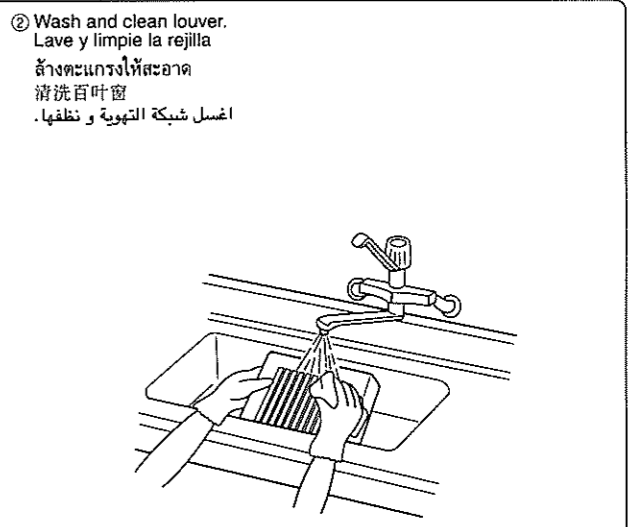
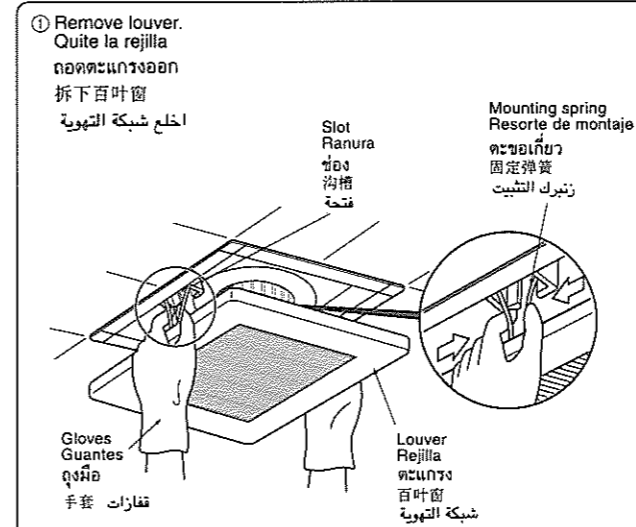
ข้อแนะนำ: 1. อย่าใช้น้ำมัน, เบนซิน, ทินเนอร์ หรือสารเคมีประเภทนี้ เช็ดใบพัดระบายอากาศ 2. อย่าให้น้ำเข้าไปในตัวมอเตอร์ 3. อย่าแช่ส่วนที่เป็นพลาสติกในน้ำร้อนกว่า 60°C

要求事项: 在装置工作之前，不得接通电源。每年应该进行常规的维修保养。

注意事项: 1. 切勿使用汽油、苯、稀释剂或者其他诸如此类的化学品擦拭排气风扇。 2. 切勿让水进入电动机。 3. 切勿把塑料品侵入高于 60°C 的水中。

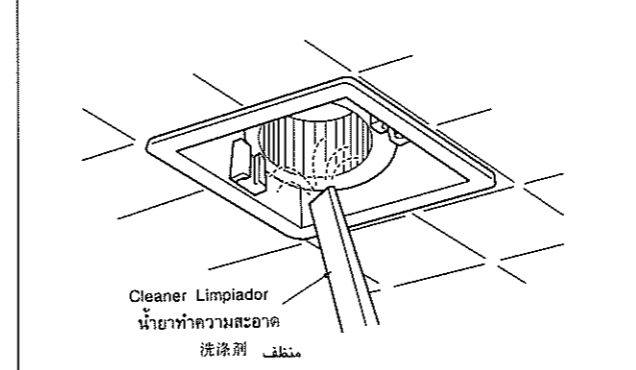
تحذير: أفضل مصدر القدرة قبل التعامل مع الوحدة، يجب إجراء الصيانة الدورية كل عام.

احتياطات: ١- لا تستخدم البنزين، التينر أو مادة كيميائية مشابهة في تنظيف مروحة التهوية. ٢- لا تسمح للماء بالدخول إلى الموتور. ٣- لا تغمس الأجزاء المترابطة بالراتنج في ماء تزيد حرارته عن ٦٠ درجة م.



③ Remove dust and dirt on fan body using a cleaner. Quite el polvo y la suciedad del cuerpo del extractor con un limpiador.
 ใช้น้ำยาล้างฝุ่นและสิ่งสกปรกบนใบพัดออก
 拆下管道，使用洗涤剂清洗风扇主体上的污物。
 أزل الاتربة و الأتربة و الأتربة عن جسم المروحة مستخدما منظف ما .

④ Using a cloth dampened with kitchen detergent, remove any dirt from fan body. Wipe dry with new cloth. Replace louver. Con un paño mojado en detergente de cocina, quite la suciedad que haya en el cuerpo del extractor. Seque con un paño nuevo. Ponga de nuevo la rejilla.



ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดสิ่งสกปรกออกจากใบพัด เช็ดแห้งด้วยผ้าใหม่ ติดตะแกรง
 使用软布沾上厨房用洗涤剂后擦掉风扇主体上的污物，再用干净软布擦净。重新装上百叶窗。
 باستخدام قماشة مبللة بمنظف المطبخ، أزل أية أقدار عن جسم المروحة. امسح بقماشة جديدة لتجففها. أعد شبكة الهواء لمكانها.

